

**TITRE**

Politique sur les normes d'accessibilité  
intégrées

**TITLE**

Integrated Accessibility Standards Policy

**POLITIQUE NO.**

ADM/013

**POLICY NO.**

ADM/013

**RÉVISIONS**

Mai 2016 – changement de numérotation

**REVISIONS**

May 2016 – Policy Renumbering

**DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

1<sup>er</sup> octobre 2013

**EFFECTIVE DATE**

October 1<sup>st</sup>, 2013

**S'APPLIQUE À :**

Tous les employés des Comtés, aux bénévoles et à toute autre personne ou organisation qui fournit, au nom des Comtés, des biens, des services ou des installations aux membres du public.

**APPLIES TO:**

All County employees, volunteers, and to any individual or organization that provides goods, services or facilities to the public on behalf of the Counties.

## **SUBJECT**

Politique sur les normes d'accessibilité intégrées

## **TABLE DES MATIÈRES**

But .....	2
Déclaration d'engagement .....	3
Portée et responsabilités.....	3
Dispositions générales .....	4
- Plan d'accessibilité	
- Rapport d'étape annuel	
- Formation	
- Obtention/acquisition de biens, services, installations	
Normes liées à l'information et à la communication.....	5
- Définitions	
- Lignes directrices & procédures	
Normes pour l'emploi .....	7
- Application	
- Définitions	
- Lignes directrices & procédures	
Normes pour le transport .....	10
Normes pour le milieu bâti .....	11
Références & documents connexes.....	12
Date d'entrée en vigueur.....	12

## **BUT**

Le but de cette politique est d'établir les directives du règlement de l'Ontario 191/11, dans le cadre des normes d'accessibilité intégrées qui reflète plusieurs normes en matière d'accessibilité que les organisations, y compris les Comtés unis de Prescott et Russell (CUPR) doivent satisfaire.

Cette politique ne remplace pas ni ne substitue les normes d'accessibilité pour services à la clientèle, en vertu du règlement de l'Ontario 420/07, laquelle

## **SUBJECT**

Integrated Accessibility Standards Policy

## **INDEX**

Purpose.....	2
Statement of Commitment.....	3
Scope and Responsibilities .....	3
General Provisions .....	4
- Accessibility Plan	
- Annual Status Report	
- Training	
- Procuring/Acquiring Goods, Services or facilities	
Information and Communication Standards.....	5
- Definitions	
- Guidelines & Procedures	
Employment Standards .....	7
- Application	
- Definitions	
- Guidelines & Procedures	
Employment Standards .....	10
Built In Standards.....	11
References & Related Documents .....	12
Effective Date.....	12

## **PURPOSE**

The purpose of this policy is to set out the requirements of Ontario Regulation 191/11 – Integrated Accessibility Standards (IASR) which reflect a number of accessibility standards that organizations including the United Counties of Prescott and Russell (UCPR), are required to meet.

This policy is not intended to replace or supersede the UCPR's Accessibility Standards for Customer Service Policy, required by Ontario Regulation 420/07 and

politique a été approuvée par les Comtés le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

approved by the Counties on January 1<sup>st</sup>, 2010.

### **DÉCLARATION D'ENGAGEMENT**

Les Comtés unis de Prescott et Russell s'engagent à répondre aux besoins de tous les clients et les membres du public. Pour ce faire, les Comtés doivent reconnaître la diversité des besoins de tous les résidents et répondre en essayant de fournir des services et des installations qui sont accessibles à tous. En tant qu'employeur et fournisseur de service public, les Comtés sont déterminés à assurer des services de manière accessible.

Les Comtés visent à promouvoir l'accessibilité à travers l'élaboration de politiques, pratiques et procédures et s'assurer de prendre en compte les personnes handicapées. Pour ce faire, les politiques, pratiques et procédures respecteront l'indépendance, la dignité, l'intégration et l'égalité des chances des personnes handicapées

### **PORTÉE ET RESPONSABILITÉS**

Cette politique a été élaborée en fonction du règlement et démontre la façon dont les Comtés unis de Prescott et Russell atteindront l'objectif d'accessibilité en satisfaisant aux exigences du règlement. Les exigences du règlement sont :

1. Établir, mettre en œuvre et tenir à jour et documenter un plan d'accessibilité pluriannuel qui décrit notre stratégie pour prévenir et supprimer les obstacles et satisfaire aux exigences imposées par le règlement;

### **STATEMENT OF COMMITMENT**

The United Counties of Prescott and Russell is committed to being responsive to the needs of all customers and members of the public. To do this, the Counties must recognize the diverse needs of all residents and respond by trying to provide services and facilities that are accessible to all. As an employer and provider of public service, the Counties is committed to ensuring its services are provided in an accessible manner.

The Counties will promote accessibility through the development of policy, practices and procedures and by ensuring that consideration is given to persons with disabilities. To do this, policies, practices and procedures shall address dignity, equity, inclusion, independence and responsiveness.

### **SCOPE AND RESPONSIBILITIES**

This policy has been drafted in accordance with the Regulation and addresses how the United Counties of Prescott and Russell will achieve accessibility through meeting the Regulation's requirements. The requirements of the Regulation include:

1. Establishment, implementation, maintenance and documentation of a multi-year accessibility plan, which outlines the United Counties' strategy to prevent and remove barriers and meet its requirements under the Regulation;

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>2. prendre en compte les critères et options d'accessibilité lors de l'obtention ou de l'acquisition de biens, de services ou d'installations,</li><li>3. Formation et</li><li>4. Autres exigences spécifiques sous les normes liées à l'information et à la communication, l'emploi, le transport et le milieu bâti</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>2. Incorporation of accessibility criteria and features when procuring or acquiring goods, services, or facilities.</li><li>3. Training; and</li><li>4. Other specific requirements under the Information and Communication, Employment, Transportation Standards and Built Environment.</li></ol> |
|--|--|

## **DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

### **Plans d'accessibilité**

Les CUPR doivent produire un plan d'accessibilité pluriannuel décrivant sa stratégie pour prévenir et éliminer les obstacles afin de répondre aux exigences du RNAI.

Le plan pluriannuel sera affiché sur le site Web des Comtés et offert sur demande dans un format accessible et assorti d'aides à la communication. Le plan doit être révisé au moins une fois tous les cinq ans et mis à jour au besoin.

### **Rapport d'étape annuel**

Les CUPR prépareront un rapport d'étape annuel sur l'état d'avancement des mesures prises pour mettre en œuvre le plan d'accessibilité pluriannuel. Le rapport d'étape sera affiché sur le site Web de CUPR et sera fourni dans un format accessible, sur demande, dès que possible.

### **Formation**

Les CUPR s'assureront que les employés reçoivent une formation sur les exigences relatives au RNAI et du Code des droits de la personne qui s'appliquent aux personnes handicapées. Une formation sera également offerte au nouveau personnel dès que cela est matériellement

## **GENERAL PROVISIONS**

### **Accessibility Plans**

The UCPR will establish, implement, maintain and document a multi-year accessibility plan outlining its strategy to prevent and remove barriers and meet the requirements under the IASR.

The multi-year accessibility plan will be posted on the Counties website and be provided in an accessible format, upon request, as soon as practicable; and; reviewed and updated at least once every five years.

### **Annual Status Reports**

UCPR will prepare an annual status report on the progress of measures taken to implement the multi-year accessibility plan. The status report will be posted on UCPR's website and will be provided in an accessible format, upon request, as soon as is practicable.

### **Training**

UCPR shall ensure that training is provided to all employees on the requirements of the IASR and the Ontario human Rights Code, as it pertains to persons with disabilities. Ongoing training will be provided to new employees as soon as practicable.

possible.

### **Obtention ou acquisition de biens, de services ou d'installations**

Les CUPR prendront en compte les critères et options d'accessibilité lors de l'obtention ou de l'acquisition de biens, de services ou d'installations, sauf si cela n'est pas matériellement possible (dans lequel cas une explication sera fournie).

### **Procuring or Acquiring Goods, Services or Facilities**

UCPR will have regard for accessibility criteria and features when procuring or acquiring goods, services or facilities, except where it is not practical to do so (in which case, if requested, an explanation will be provided)

## **NORMES LIÉES À L'INFORMATION ET À LA COMMUNICATION**

### **Définitions**

**Communications** signifie l'interaction entre deux ou plusieurs personnes ou entités, ou toute combinaison de celles-ci, lorsque l'information est fournie, envoyée ou reçue.

**Aides à la communication** s'entend notamment du sous-titrage, de la communication suppléante et alternative, du langage clair, de l'explication verbale et d'autres aides qui facilitent une communication efficace.

**Information** s'entend notamment de données, de faits et de connaissances qui existent dans divers formats, y compris en format texte, en format audio, en format numérique ou en format d'image et qui transmettent une signification.

### **Lignes directrices et procédures Rétroaction**

Les CUPR doivent veiller à ce que le processus de rétroaction pour recevoir ou répondre aux observations des intéressés soit disponible aux personnes handicapées en fournissant sur demande

## **INFORMATION AND COMMUNICATION STANDARDS**

### **Definitions**

**Communications** means the interaction between two or more persons or entities, or any combination of them, where information is provided, sent or received.

**Communication Supports** may include, but are not limited to, captioning, alternative and augmentative communication supports, plain language, verbal explanation or other supports that facilitate effective communications.

**Information** includes data, facts and knowledge that exists in any format, including text, audio, digital or images, and that conveys meaning.

### **Guidelines and Procedures Feedback**

UCPR shall ensure that the processes for receiving and responding to feedback are accessible to people with disabilities by providing or arranging for the provision of accessible formats communication

les formats accessibles et les aides à la communication.

**Formats accessibles et aides à la communication**

Les CUPR informeront le public des formats accessible et des aides à la communication.

Les formats accessibles et les aides à la communication à la personne handicapée seront fournis le plus rapidement possible, en tenant compte des besoins et à un prix qui ne dépasse pas celui exigé des autres personnes.

**Exceptions**

Cette obligation ne s'applique pas aux produits ni aux étiquettes de produits, à l'information ou aux communications qui ne peuvent être converties et à l'information dont les CUPR n'est pas responsable directement ou par le biais d'une relation contractuelle. S'il est établi que l'information ou les communications ne peuvent être converties, le service devra fournir ce qui suit à la personne qui les a demandées. une explication des raisons pour lesquelles elles ne peuvent être converties et un sommaire de l'information ou des communications

**Procédures, plans et renseignements relatifs aux urgences**

Les CUPR doivent fournir sur demande des renseignements sur les mesures ou plans d'urgence publics existants et sur la sécurité publique dans un format accessible ou avec les aides à la communication appropriées, et ce, le plus rapidement possible.

**Sites et contenus Web accessibles**

Les sites Internet et le contenu Web dont les CUPR sont responsables directement

supports, upon request.

**Accessible formats and communication supports**

UCPR will notify the public about the availability of accessible formats and communication supports.

Accessible formats and communication supports for persons with disabilities shall be provided in a timely manner, taking into account the person's accessibility needs and at a cost that is no more than the regular cost charged to other persons.

**Exceptions**

The IASR does not apply to product or product labels; unconvertible information or communication; and, information that UCPR does not control directly or indirectly through a contractual relationship. If the information or communications are unconvertible, the UCPR shall provide the person requesting the information or communications with an explanation as to why the information or communications are unconvertible and a summary of the unconvertible information or communications.

**Emergency procedures, plans or public safety information**

Emergency procedures, plans or public safety information, that are publicly available, shall be provided in an accessible format or with appropriate communication supports, upon request, as soon as practicable.

**Accessible Websites and Web Content**

UCPR shall work toward making its website and web content conform to the

ou par le biais d'une relation contractuelle qui autorise la modification du produit doivent être conformes aux Règles pour l'accessibilité des contenus Web (WCAG) 2.0, niveau A et AA du Consortium World Wide Web, selon l'échéancier prévu dans les Normes d'accessibilité intégrées de la LAPHO.

Worldwide Web Consortium's Web Content Accessibility Guidelines, initially at level A and increasing to level AA in accordance with the timeframes set out in section 14(4) of the IASR.

## **NORMES POUR L'EMPLOI**

### **Application**

Les exigences établies pour les normes d'emploi sous la Politique sur les normes d'accessibilité intégrées des CUPR s'appliquent uniquement aux employés des CUPR. Elles ne s'appliquent pas à l'égard des bénévoles et des autres personnes non rémunérées.

### **Définitions**

**La gestion du rendement** signifie des activités liées à l'évaluation et à l'amélioration du rendement d'un employé, de sa productivité et de son efficacité en vue de contribuer à son succès.

**Perfectionnement et avancement professionnels** s'entend notamment de l'accroissement des responsabilités associées au poste qu'occupe un employé et de la progression de l'employé d'un poste à un autre au sein d'une organisation, qui se fondent habituellement sur le mérite ou l'ancienneté, ou toute combinaison des deux. Le poste, revalorisé ou nouveau, peut être mieux rémunéré, s'accompagner de responsabilités accrues ou se situer à un échelon supérieur au sein de l'organisation, ou toute combinaison de ces éléments.

## **EMPLOYMENT STANDARDS**

### **Application**

The requirements set out in the Accessible Employment Standards section of the UCPR Integrated Accessibility Policy apply only to employees of the UCPR. They do not apply to volunteers or other non-paid individuals.

### **Définitions**

**Performance management** means activities related to assessing and improving employee performance, productivity and effectiveness, with the goal of facilitating employee success.

**Career development and advancement** includes providing additional responsibilities within an employee's current position and the movement of an employee from one job to another in an organization that may be higher in pay, provide greater responsibility or be at the higher level in the organization or any combination of them and, for both additional responsibilities and employee movement, is usually based on merit or seniority, or a combination of them.

**Réaffectation** s'entend du fait d'affecter un employé à un autre service ou un autre poste au sein de la même organisation au lieu de le mettre à pied, lorsque l'organisation a éliminé un poste ou un service donné.

### **Recrutement**

Les CUPR doivent;

- Informer les candidats de la disponibilité de mesures d'adaptation pour les personnes handicapées durant son processus de recrutement
- Informer les candidats sélectionnés pour une entrevue ou un test qu'ils peuvent bénéficier de mesures d'adaptation sur demande en ce qui concerne les documents utilisés durant le processus.
- Consulter le candidat sélectionné qui demande une mesure d'adaptation d'une manière qui tient compte de son handicap.

### **Lignes directrices et procédures**

#### **Avis aux candidats recrutés**

L'offre d'emploi remise aux candidats recrutés doit les informer des politiques relatives aux mesures d'adaptation offertes aux employés handicapés

#### **Soutien aux employés**

Les CUPR doivent informer les employés des politiques en matière de soutien aux employés handicapés, notamment celles relatives à l'adaptation du lieu de travail pour tenir compte des besoins en matière d'accessibilité.

Cette information sera remise aux employés dès que cela sera matériellement possible après leur entrée en fonction et informera les employés

**Redeployment** means the reassignment of employees to other departments or jobs within the organization as an alternative to layoff, when a particular job or department has been eliminated by the organization.

### **Recruitment**

The UCPR shall do the following:

- Notify the applicants with disabilities about the availability of accommodations in its recruitment process.
- Notify job applicants when they are selected to participate in an assessment or selection process that accommodations are available, in relation to the materials or processes to be used.
- Consult with the applicant to provide or arrange for the provision of suitable accommodation that takes into account the applicant's accessibility needs.

### **Guidelines and Procedures**

#### **Notice to successful applicants**

When making offers of employment, UCPR will notify the successful applicant of its policies for accommodating employees with disabilities

#### **Informing employees of supports**

UCPR will inform employees of its policies used to support its employees with disabilities including those on the provision of job accommodation that take into account an employee's accessibility needs.

This information will be provided to new employees as soon as practicable after they begin their employment with the UCPR. Updated information will be



lorsque des modifications seront apportées aux politiques existantes.

provided to employees whenever there is a change to existing policies on the provision of job accommodations.

**Formats accessibles et aides à la communication pour les employés**

À la demande d'un employé et en consultation avec ce dernier, les CUPR doivent lui fournir ou prendre les dispositions nécessaires pour lui fournir des formats accessibles et des aides à la communication pour faire son travail et l'information généralement mise à la disposition des employés au lieu de travail

**Accessible formats and communication supports for employees**

When requested by an employee, UCPR will consult with the employee to provide or arrange for the provision of accessible formats and communication supports needed to perform the employee's job and information generally available to employees in the workplace.

**Renseignements relatifs aux interventions d'urgence sur le lieu de travail**

Les CUPR fourniront des renseignements individualisés relatifs aux interventions d'urgence sur le lieu de travail aux employés handicapés si ceux-ci ont besoin de renseignements individualisés en raison de leur handicap et que l'employeur est au courant de leur besoin de mesures d'adaptation en raison de leur handicap.

**Workplace emergency response information**

The UCPR will provide individualized workplace emergency response information to employees who have a disability, if the disability is such that the individualized information is necessary and the UCPR has been made aware of the need for accommodation due to the employee's disability.

Les CUPR examineront les renseignements individualisés relatifs aux interventions d'urgence sur le lieu de travail dans les cas où l'employé change de lieu de travail au sein de l'organisation ou lorsque les besoins ou les plans généraux en matière de mesures d'adaptation pour l'employé font l'objet d'un examen;

Individualized workplace emergency response information will be reviewed when an employee moves to a different location in the organization, when the employee's overall accommodation needs or plans are reviewed and when UCPR reviews its general emergency response policies.

**Plans d'adaptation individualisés et documentés**

Un processus écrit régissant l'élaboration et la conservation de plans d'adaptation individualisés et documentés concernant les employés handicapés doit être instauré. Ce processus doit comprendre

**Documented individual accommodation plans**

The UCPR shall develop and have in place a written process for the development of documented individual accommodation plans for employees with disabilities. The process shall include the

les éléments identifiés à l'article 28(2) du NRAI

elements identified in section 28(2) of the IASR.

**Processus de retour au travail**

Les CUPR doivent élaborer et instaurer un processus de retour au travail à l'intention des employés qui sont absents en raison d'un handicap et qui ont besoin de mesures d'adaptation liées à leur handicap.

**Return to work process**

The UCPR shall develop, document and have in place a return to work process for employees who have been absent from work due to a disability and require disability-related accommodation to return to work.

**Gestion de rendement, perfectionnement professionnel et réaffectation**

Les CUPR doivent tenir compte des besoins en matière d'accessibilité de leurs employés handicapés ainsi que de tout plan d'adaptation individualisé lorsqu'ils offrent des occasions de perfectionnement professionnel et d'avancement et lorsqu'ils envisagent de réaffecter les employés handicapés.

**Performance management, career development and advancement, and redeployment**

The UCPR shall take into account the accessibility needs of employees with disabilities and individual accommodation plans in performance management processes, when providing career development and advancement opportunities and when considering redeployment of employees with disabilities.

**NORMES POUR LE TRANSPORT**

La Norme d'accessibilité pour le transport permettra à tout le monde de se déplacer plus facilement en Ontario. La norme s'applique, entre autres, aux services de transport conventionnels et spécialisés, aux municipalités qui imposent des exigences spécifiques pour ceux qui délivrent des permis aux taxis ou fournissant des services de transport conventionnels.

**TRANSPORTATION STANDARDS**

The Accessibility Standard for Transportation will make it easier for everyone to travel in Ontario. The standard applies to conventional and specialized transportation services, to municipalities with specific requirements for those that license taxicabs or provide conventional transportation services.

Les CUPR ne fournissent pas de services de transport spécialisés ou conventionnels pour le grand public et ne délivrent pas de permis aux taxis; par conséquent, ils n'ont pas d'obligations spécifiques liées aux normes pour le transport.

The UCPR is not a provider of specialized or conventional transportation to the general public and does not license taxicabs; therefore, holds no specific obligations under Transportation Standards.

## **NORMES D'ACCESSIBILITÉ AU MILIEU BÂTI**

La Norme d'accessibilité au milieu bâti vise à éliminer les obstacles dans deux domaines, notamment les lieux publics et les immeubles.

Les améliorations à l'accessibilité dans les bâtiments auront lieu plus tard dans le cadre du Code du bâtiment, qui régit les nouvelles constructions et les rénovations des immeubles.

Les CUPR doivent se conformer à la norme pour la conception des lieux publics de la LAPHO (Norme d'accessibilité au milieu bâti) lorsqu'ils construisent ou réaménagent des lieux publics, notamment :

- des sentiers récréatifs;
- des aires de restauration extérieures pour l'usage public;
- des voies de déplacement extérieures;
- des stationnements accessibles;
- des lieux de prestation de services

Cette politique ne s'applique pas aux constructions et aux aménagements qui ne relèvent pas des CUPR.

## **BUILT IN STANDARDS**

The Accessibility Standards for the Built Environment focus on removing barriers in two areas, namely public spaces, and buildings.

Enhancements to accessibility in buildings will happen at a later date through Ontario's Building Code, which governs new construction and renovations in buildings.

The UCPR will comply with the AODA Design of Public Spaces Standards (Accessibility Standards for The Built Environment) when undertaking new construction and redevelopment of public spaces which may include:

- Recreational trails;
- Outdoor public and eating areas;
- Exterior paths of travel;
- Accessible parking;
- Obtaining Services

This policy does not apply to construction that is external to the UCPR.

## **RÉFÉRENCES ET DOCUMENTS CONNEXES**

- *Loi de 2001 sur les personnes handicapées*
- *Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario*
- Normes d'accessibilité pour les services à la clientèle – Règlement 428/07

## **REFERENCES AND RELATED DOCUMENTS**

- *Ontarians with Disabilities Act, 2011*
- *Accessibility for Ontarians with Disabilities Act, 2005*
- Accessibility Standards for Customer Service-Ontario Regulation 428/07
- *Ontario Human Rights Code*

- *Code des droits de la personne*
- Normes d'accessibilité intégrées – Règlement 191/11
- Plan d'accessibilité des CUPR
- Plan d'accessibilité pluriannuel des CUPR
- ADM-023 Normes d'accessibilité pour les services à la clientèle
- Integrated Accessibility Standard- Ontario Regulation 191/11
- UCPR Accessibility Plan
- UCPR Five-Year Accessibility Plan
- ADM-023 Accessibility Standards for Customer Service

**DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR**

La Politique sur les normes d'accessibilité intégrées entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

**EFFECTIVE DATE**

The Integrated Accessibility Standards Policy comes into effect on October 1<sup>st</sup>, 2013.



---

Stéphane P. Parisien  
Directeur général et Secrétaire  
Chief Administrative Officer and Clerk